



Medienmitteilung 2/07 – Communiqué de presse 2/07

Zürich, den 11. Oktober 2007 - Zurich, le 11 octobre 2007

Erstmals erdbebensichere Bauten ausgezeichnet

Die Stiftung für Baudynamik und Erdbebeningenieurwesen hat erstmals den mit 20 000 Franken dotierten „Architektur- und Ingenieurpreis erdbebensicheres Bauen“ vergeben. Die eine Hälfte des Preises geht an die Architekten Bonnard-Woeffray und die Ingenieure Kurmann & Cretton in Monthey für das Mehrfamilienhaus „Les Îles“ in St. Maurice, die andere Hälfte erhalten die Architekten Andrea Bassi in Genf und die Ingenieure Guscetti & Tournier in Carouge, die gemeinsam das neue Schulhaus in Maladière-Neuenburg erstellt haben. Die Preisübergabe findet an der SIA-Tagung vom 12. Oktober 2007 an der ETH Lausanne statt.

Die beiden mustergültigen Gebäude zeigen, dass eine enge Zusammenarbeit zwischen Architekt und Bauingenieur von den ersten Entwurfsskizzen an von entscheidender Bedeutung ist für ein gutes Gelingen eines Hochbaus in ästhetischer, funktioneller und technischer Hinsicht. Diese Zusammenarbeit führte in beiden Fällen zu einem architektonisch hochwertigen Gebäude mit einem konzeptionell überzeugenden Tragwerk. Die Ergebnisse des Preisausschreibens können unter www.baudyn.ch eingesehen werden.

Première distinction pour des bâtiments parasismiques

La Fondation pour la dynamique des structures et le génie parasismique a décerné pour la première fois son «Prix d'architecture et d'ingénierie parasismiques», doté d'un montant de 20 000 francs. Une moitié récompense les architectes Bonnard-Woeffray et les ingénieurs Kurmann & Cretton à Monthey pour les logements collectifs «Les Iles» à St-Maurice, l'autre moitié est attribuée aux architectes Andrea Bassi à Genève et aux ingénieurs Guscetti & Tournier à Carouge pour la nouvelle école de la Maladière à Neuchâtel. La remise du prix aura lieu lors de la journée SIA du 12 octobre 2007 à l'EPF Lausanne.

Ces bâtiments exemplaires montrent qu'une collaboration étroite entre l'architecte et l'ingénieur civil, instaurée dès les premières ébauches, est essentielle pour réussir un bâtiment aux plans esthétique, fonctionnel et technique. Cette collaboration a débouché dans les deux cas sur un bâtiment de grande qualité architecturale comprenant une structure porteuse de conception convaincante. Les résultats du concours peuvent être consultés sous www.baudyn.ch.